



# SLOVENSKI STANDARD

**SIST EN 21942-1:2000**

**01-januar-2000**

---

8 YbhUbj`g`cj Uf!%XY. Gd`cýb]`]b\_`]b] b]`]nfUh]

Dental vocabulary - Part 1: General and clinical terms

Zahnärztliche Terminologie - Teil 1: Allgemeine und klinische Begriffe

Vocabulaire de l'art dentaire - Partie 1: Termes généraux et cliniques

**This STANDARD PREVIEW**

**(standards.iteh.ai)**

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 21942-1:1991

[SIST EN 21942-1:2000](#)

---

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c3d64ff9-0529-484e-b5e7-23d62e358eac/sist-en-21942-1-2000>

**ICS:**

01.040.11	Zdravstveno varstvo (Slovarji)	Health care technology (Vocabularies)
11.060.01	Zobozdravstvo na splošno	Dentistry in general

**SIST EN 21942-1:2000**

**en,fr**

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

SIST EN 21942-1:2000

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c3d64ff9-0529-484e-b5e7-  
23d62e358eac/sist-en-21942-1-2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c3d64ff9-0529-484e-b5e7-23d62e358eac/sist-en-21942-1-2000)

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPEENNE  
EUROPAISCHE NORM

EN 21942-1:1991

August 1991

UDC 616.314:001.4

Descriptors: Dentistry, vocabulary

## English version

## Dental vocabulary - Part 1: General and clinical terms

Vocabulaire de l'art dentaire - Partie 1: Termes généraux et cliniques      Zahnärztliche Terminologie - Teil 1: Allgemeine und Klinische Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 1991-08-22 and is identical to the ISO standard as referred to.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

~~IEH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)~~

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

(c) CEN 1991 Copyright reserved to all CEN members

Ref. No. EN 21942-1:1991 E

ALGEMEEN NEDERLANDS  
STANDAARD INSTITUUT  
NEDERLANDS KOMITEE VOOR STANDAARDISATIE  
DENTALE PRODUCTEN

Page 2  
EN 21942-1:1991

**FOREWORD**

This European Standard has been taken over by CEN/TC 55 "Dental Products" from the work of the International Organization for Standardization (ISO) ISO/TC 106.

The content of this European Standard is identical with the International Standard 1942-1 of ISO published in 1989.

The results of the Formal Vote being positive, the CEN Technical board ratified this European Standard on 1991-08-22

In accordance with the Common CEN/CENELEC Rules the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 21942-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c3d64ff9-0529-484e-b5e7-23d62e358eac/sist-en-21942-1-2000>

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
**1942-1**

NORME  
INTERNATIONALE

Second edition  
Deuxième édition  
1989-07-01

---

---

---

**Dental vocabulary —**

**Part 1 :**  
General and clinical terms

**iTeh STANDARD PREVIEW**

**(Vocabulaire de l'art dentaire —**

**Partie 1 :** SIST EN 21942-1:2000

<https://standards.iit.edu/LogOn.aspx?LogOnID=4000&LogOnCode=b5e7-23d62e358eac/sist-en-21942-1-2000>



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 1942-1 : 1989 (E/F)

## ISO 1942-1 : 1989 (E/F)

**Contents**

	Page
Foreword .....	iv
<b>1 Scope .....</b>	<b>1</b>
<b>2 Use of terms printed in italic typeface in definitions .....</b>	<b>1</b>
 <b>Alphabetical indexes</b>	
English .....	13
French .....	15

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 21942-1:2000](#)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c3d64ff9-0529-484e-b5e7-23d62e358eac/sist-en-21942-1-2000>

© ISO 1989

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland  
Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

**Sommaire**

	Page
Avant-propos .....	v
1 Domaine d'application .....	1
2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques .....	1
<b>Index alphabétiques</b>	
Anglais .....	13
Français .....	15

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 21942-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c3d64ff9-0529-484e-b5e7-23d62e358eac/sist-en-21942-1-2000>

**ISO 1942-1 : 1989 (E/F)****Foreword**

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

## INTERNATIONAL STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

International Standard ISO 1942-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*.

[SIST EN 21942-1:2000](#)

This second edition together with parts 2, 3, 4 and 5 of ISO 1942 cancel and replace the first edition (ISO 1942 : 1983), of which they constitute a technical revision. ISO 1942-1 specifically replaces

- a) Section 1 of ISO 1942 : 1983;
- b) four addenda to Section 1 of ISO 1942 : 1983, i.e. :
  - ISO 1942 : 1983/ADD 1 : 1983,
  - ISO 1942 : 1983/ADD 4 : 1984,
  - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985,
  - ISO 1942 : 1983/ADD 6 : 1985.

ISO 1942 consists of the following parts, under the general title *Dental vocabulary*:

- *Part 1: General and clinical terms*
- *Part 2: Dental materials*
- *Part 3: Dental instruments*
- *Part 4: Dental equipment*
- *Part 5: Terms associated with testing*

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

**INTERNATIONAL STANDARDS REVIEW  
(standards.iteh.ai)**

La Norme internationale ISO 1942-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Produits et matériel pour l'art dentaire*. [SIST EN 21942-1:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c3d64ff9-0529-484e-b5e7->

Cette deuxième édition, avec les parties 2, 3, 4 et 5 de l'ISO 1942, annule et remplace la première édition (ISO 1942 : 1983), dont elle constitue une révision technique. L'ISO 1942-1 remplace plus particulièrement

- a) le chapitre 1 de l'ISO 1942 : 1983;
- b) les quatre additifs au chapitre 1 de l'ISO 1942 : 1983, à savoir:
  - ISO 1942 : 1983/ADD 1 : 1983,
  - ISO 1942 : 1983/ADD 4 : 1984,
  - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985,
  - ISO 1942 : 1983/ADD 6 : 1985.

L'ISO 1942 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Vocabulaire de l'art dentaire*:

- Partie 1: *Termes généraux et cliniques*
- Partie 2: *Produits dentaires*
- Partie 3: *Instruments dentaires*
- Partie 4: *Matériel dentaire*
- Partie 5: *Termes associés aux essais*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

This page intentionally left blank

[SIST EN 21942-1:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c3d64ff9-0529-484e-b5e7-23d62e358eac/sist-en-21942-1-2000>

**INTERNATIONAL STANDARD**  
**NORME INTERNATIONALE**

**ISO 1942-1 : 1989 (E/F)**

## Dental vocabulary –

### Part 1: General and clinical terms

#### 1 Scope

This part of ISO 1942 defines general and clinical terms used in dentistry; terms relating to dental materials, instruments and equipment, and terms associated with the testing of such products are incorporated in the four other parts of this International Standard. Equivalent terms and definitions are given in both English and French.

### iTeh STANDARD REVIEW (standards.iteh.ai)

This International Standard is intended to provide accepted definitions for a number of terms used in dentistry that could prove useful for the comprehension of documents aiming at the preparation and implementation of Standards, and to improve communication, through close cooperation with the Fédération dentaire internationale, the World Health Organization and other national or international interested organizations.

#### 2 Use of terms printed in italic typeface in definitions

A term printed in italic typeface in a definition, an example or a note has the meaning given to it in another entry of the Vocabulary, and may be found in any part of ISO 1942. The term is only printed in italic typeface the first time it occurs in each entry.

Other grammatical forms of the term, for example plurals of nouns and participles of verbs, are printed in the same way as the basic form.

**1.001 dentistry<sup>1)</sup>:** Science and art of preventing, diagnosing and treating diseases and malformations of and injuries to the teeth, mouth and jaws, and of replacing lost teeth and associated tissues.

1) The designation of “dentistry” may vary according to the usage of the term in the country concerned.

## Vocabulaire de l'art

### dentaire –

### Partie 1:

### Termes généraux et cliniques

#### 1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1942 définit des termes généraux et cliniques utilisés en art dentaire; les termes se rapportant aux produits, instruments et matériel dentaires ainsi que les termes associés aux essais de ces fournitures dentaires font l'objet des quatre autres parties de la présente Norme internationale. Les termes équivalents et leurs définitions sont donnés en anglais et en français.

Le but de la présente Norme internationale est de définir une liste de termes utilisés en art dentaire et nécessaires à la compréhension des travaux visant à l'établissement et à l'application des normes et à améliorer la communication, ceci par une étroite collaboration avec la Fédération dentaire internationale, l'Organisation mondiale de la santé, et les autres Organisations nationales ou internationales intéressées.

#### 2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères italiques a le sens défini dans un autre article du Vocabulaire et peut être trouvé dans l'une ou l'autre partie de l'ISO 1942. Le terme n'est imprimé en caractères italiques que la première fois où il apparaît dans chaque article.

Les autres formes grammaticales du terme, par exemple le pluriel des noms et le participe des verbes, sont imprimées de la même manière que la forme de base.

**1.001 art dentaire; dentisterie<sup>1)</sup>:** Science et art de prévenir, diagnostiquer et traiter les maladies, les malformations et les lésions des dents, de la bouche et des maxillaires ainsi que de remplacer les dents manquantes et les tissus associés.

1) La dénomination de l'art dentaire (médecine dentaire, chirurgie dentaire, etc.) peut varier selon les pays et les habitudes.